

مجلس الأمن



Distr.
GENERAL

S/24561
15 September 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

رسالة مؤرخة ١١ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ موجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي ، يشرفني أن أحيل طيه ثلاث مذكرات شفوية بمرفقاتها ، مؤرخة ٢٥ شباط/فبراير ١٩٩١ ، موجهة من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة إلى سفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية لرفعها إلى وزارة الخارجية في الولايات المتحدة ، وهي تتعلق بانتهاك قوات الولايات المتحدة المتواجدة في منطقة الخليج الفارسي لراضي جمهورية إيران الإسلامية .

وتأكدون غاية في الامتنان لو تفضلتم بتفصيم الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس

الامن .

(توقيع) محمد جواد ظريف
السفير
نائب الممثل الدائم

المرفق الأول

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العامة تحياته إلى سفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية ، ويترشّف أن يبعث إليها بالرسالة المرفقة وهي من نسختين ، نسخة أصلية وترجمة غير رسمية حسب ورودها من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية . ويشرفنا أن نطلب إحالة النص الأصلي لهذه الرسالة إلى وزارة الخارجية في الولايات المتحدة وإفاده مكتبنا ببردهم عليها .

وفقاً للمعلومات الواردة من موظفين رسميين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية ، سبّت الطائرات الحربية للولايات المتحدة المرابطة في بحر عُمان والخليج الفارسي مضائق طائرات الدورية البحرية الإيرانية ، واعتبرت مهمات الدوريات البحرية الاعتيادية التي تنفذها الطائرات الإيرانية في التواريخ والأماكن المحددة فيما يلي :

- ١ - في ٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٠ ، وفي الساعة ٨/٥٦ ، وجهت الطائرة الحربية الأمريكية رقم ٣٠ عند الإحداثيين N2559 و E5330 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2534 و E5332 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .
- ٢ - وفي ٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٠ ، في الساعة ١٠/٣٠ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2455 و E5840 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2511 و E5757 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .
- ٣ - وفي ٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ٠٢/١٠ ، حذررت خمس طائرات أمريكية عند الإحداثيين N2431 و E5821 قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2430 و E5808 ، بعدم الاقتراب منها .
- ٤ - وفي ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٠/٢٥ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2450 و E5750 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2415 و E5825 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .

وفي ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢٠١ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2410 و E5900 ، في مسافة تبعد ٤٠ ميلاً عن طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، تحذيراً إلى قائد الطائرة التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2436 و E5821 بتفعيل مساره .

وفي ٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١٤٠ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2425 و E5800 ، في مسافة تبعد ٤٠ ميلاً عن طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، تحذيراً إلى قائد الطائرة الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2441 و E5720 ، للبقاء على مسافة ٢٥ ميلاً بين الطائرتين .

وفي ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٣٥٠ ، وجه أربع من طائرات الولايات المتحدة عند الإحداثيين N2345 و E5918 تحذيراً قوياً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2355 و E5918 ، لتفعيل مساره بمقدار ٤٠ درجة وبارتفاع ١٠٠٠ قدم .

وفي ٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٥٣٦ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2430 و E5808 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2453 و E5748 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .

وفي ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١٠٥ ، وجهت الطائرة الحربية الأمريكية رقم ٩٧٥ عند الإحداثيين N2612 و E5355 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2611 و E5425 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .

وفي ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١١٦ ، وجه ست من طائرات الحرب للولايات المتحدة عند الإحداثيين N2430 و E5850 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2411 و E5844 ، بعدم الاقتراب منها .

١١ - وفي ٢١ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٥٥ ، وجهت طائرة الولايات المتحدة رقم ٩٧٥ الموجودة عند الإحداثيين N2612 و E5355 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2611 و E5425 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .

وحكومة جمهورية إيران الإسلامية تتحجج لدى حكومة الولايات المتحدة الأمريكية على هذه التصرفات غير المشروعة .

المرفق الثاني

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية ، ويترشّف أن يبعث إليها بالرسالة المرفقة ، وهي من نسختين ، نص أصلي وترجمة غير رسمية حسب ورودها من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية . ويشرفنا أن نطلب إحالة النص الأصلي لهذه الرسالة إلى وزارة الخارجية في الولايات المتحدة وافادة مكتبنا ببردهم عليها .

وفقاً للمعلومات الواردة من موظفين رسميين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية ، سبب الطائرات الحربية للولايات المتحدة المراقبة في بحر عُمان والخليج الفارسي مضائق طائرات الدورية البحرية الإيرانية ، واعتبرت مهام الدوريات البحرية الاعتيادية التي تنفذها الطائرات الإيرانية في التواريخ والأماكن المحددة فيما يلي :

ألف - تحذيرات وجهتها الطائرات الحربية للولايات المتحدة

- ١ - في ٢٢ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٠ ، وفي الساعة ١٣/٣٠ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2430 و E5802 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2432 و E5723 ، بعدم الاقتراب من الطائرة وتغيير مساره باتجاه الشمال الغربي .
- ٢ - وفي ٣٠ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٤٠ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2430 و E5830 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2423 و E5826 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .
- ٣ - وفي ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٥١ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2445 و E5750 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2554 و E5735 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .
- ٤ - وفي ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٣/٤٠ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2705 و E5100 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتواجد عند الإحداثيين N2715 و E5052 ، لتفيير مساره .
- ٥ - وفي ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢/٠٠ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2644 و E5626 تحذيراً إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت

تتوارد عند الإحداثيين N2644 و E5624 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .

٦ - وفي ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢/٥٥ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2450 و E5706 تحذيرا إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتوارد عند الإحداثيين N2449 و E5740 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .

٧ - وفي ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢/٠٠ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2628 و E5556 تحذيرا إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتوارد عند الإحداثيين N2630 و E5556 ، بعدم الاقتراب من الطائرة .

٨ - وفي ٣١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٤/٠٠ ، وجهت طائرة حربية أمريكية عند الإحداثيين N2650 و E5145 تحذيرا إلى قائد طائرة الدورية البحرية الإيرانية ، التي كانت تتوارد عند الإحداثيين N2630 و E5110 ، بعدم الاقتراب من الطائرة . ووجهتها ناحية الشمال .

باء - عمليات اعتراف قامت بها طائرات الولايات المتحدة

١ - في ٢٢ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٠/٢٠ ، اعترضت اثنستان من طائرات الولايات المتحدة طراز F-٤ عن الإحداثيين N2550 و E5350 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .

٢ - وفي ٢٣ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢/٢٢ ، اعترضت اثنستان من طائرات الولايات المتحدة طراز F-١٤ عن الإحداثيين N2437 و E5756 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .

٣ - وفي ٢٩ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢/١٣ ، اعترضت اثنستان من طائرات الولايات المتحدة طراز F-١٤ عن الإحداثيين N2439 و E5727 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .

- ٤ - وفي ٣٠ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٢٤ ، اعترضت اشتنان من طائرات الولايات المتحدة طراز F-14 عند الإدائيين N2500 و E5755 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .
- ٥ - وفي ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٥٨ ، اعترضت ثلاثة من طائرات الولايات المتحدة طراز F-18 عند الإدائيين N2440 و E5744 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .
- ٦ - وفي ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢/٠٩ ، اعترضت اشتنان من طائرات الولايات المتحدة طراز F-18 عند الإدائيين N2448 و E5803 طائرة الذورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .
- ٧ - وفي ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٤/٥٥ ، اعترضت الطائرة الأمريكية رقم ٦٠٥ وهي من طراز A-6 عند الإدائيين N2434 و E5838 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .
- ٨ - وفي ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢/٠٩ ، اعترضت اشتنان من طائرات الولايات المتحدة طراز F-18 عند الإدائيين N2446 و E5802 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .
- ٩ - وفي ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٠/٠٦ ، اعترضت اشتنان من طائرات الولايات المتحدة طراز A-7 عند الإدائيين N2604 و E5350 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .
- ١٠ - وفي ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٥٤ ، اعترضت طائرة أمريكية من طراز A-6 عند الإدائيين N2450 و E5750 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .

١١ - وفي ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٥٥ ، اعترضت طائرة أمريكية من طراز F-18 عند الإحداثيين N2513 و E5734 ، طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .

١٢ - وفي ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١٢/٣٤ ، اعترضت اثنان من طائرات الولايات المتحدة من طراز F-18 ورقمهما ٢١٢ و ٣١٣ عند الإحداثيين N2452 و E5755 ، طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .

١٣ - وفي ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٥١ ، اعترضت طائرة أمريكية طراز F-18 عند الإحداثيين N2429 و E5802 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .

١٤ - وفي ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، في الساعة ١١/٥٩ ، اعترضت اثنان من طائرات الولايات المتحدة طراز F-18 عند الإحداثيين N2431 و E5743 طائرة الدورية البحرية الإيرانية وتعقبتها .

وحكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتاج لدى حكومة الولايات المتحدة على هذه الأنشطة غير المشروعة .

المرفق الثالث

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية ، ويشرف أن يبعث إليها بالرماالة المرفقة ، وهي من نسختين ، نسخة أصلية وترجمة غير رسمية حسب ورودها من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية . ويشرفنا أن نطلب إحالة النسخة الأصلية لهذه الرماالة إلى وزارة الخارجية في الولايات المتحدة وإفاده مكتبنا ببردهم عليها .

تفيد معلومات واردة من موظفين رسميين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية عن قيام طائرة تابعة للولايات المتحدة بانتهاك المجال الجوي للبحر الإقليمي لجمهورية إيران الإسلامية في يوم ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ ، الساعة ١٣٤٠ ، عند الإحداثيين N2630 و E5655 ، واعتراف طائرة دورية بحرية إيرانية .

إن تكرار قيام طائرات الولايات المتحدة بالتحليق دون إذن مسبق وعدم احترام مبادئ القانون الدولي ، هو بالقطع انتهاك واضح لسيادة جمهورية إيران الإسلامية ولحقها المشروع في فرض القانون .

وحكومة جمهورية إيران الإسلامية لذلك ، تتحجج ، على عدم تقيد طائرات الولايات المتحدة بالقانون وعلى تصرفاتها المدبرة وغير المبررة المخالفة لاحكام القانون الدولي التي تلتزم بها الحكومات ، وتطالب بإصرار بوقف هذه الاعمال العدوانية .
